



Council of the
European Union

Brussels, 4 May 2016
(OR. en, lv)

8478/16
ADD 1

Interinstitutional File:
2013/0402 (COD)

CODEC 557
PI 48

'I/A' ITEM NOTE

| | |
|----------|--|
| From: | General Secretariat of the Council |
| To: | Permanent Representatives Committee/Council |
| Subject: | Draft Directive of the European Parliament and of the Council on the protection of undisclosed know-how and business information (trade secrets) against their unlawful acquisition, use and disclosure (first reading) - Adoption of the legislative act (LA + S) = Statement |

Statement by Latvia

The Republic of Latvia draws attention to the fact that the legal term '*darījumdarbība*' used in the Latvian language version of the Directive with respect to economic activity differs substantially from the legal meaning of the term 'business' used in the English language version of the Directive. The Republic of Latvia notes that inconsistent or incorrect usage of legal terminology leads to legal ambiguity and therefore creates the risk of disrupting the legal parallelism between all language versions of the Directive. The Republic of Latvia notes that the term 'business' appears in a comparable context in Article 54 of the Treaty on the Functioning of the European Union, where it is translated into Latvian as '*uzņēmējdarbība*'. The latter term '*uzņēmējdarbība*' more accurately describes the economic activity covered by the Directive, which results in the development of trade secrets.

The Republic of Latvia intends to initiate the corrigendum procedure for the Directive in order to ensure consistent and correct use of terminology.